

УДК 372.881.161.1

СОВРЕМЕННАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА ДЛЯ ОБУЧЕНИЯ ВЗРОСЛЫХ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Денисенко Е.Н., Дегтева И.В.

ФГБОУ ВО ДА МИД РФ, Москва, e-mail: olenaden@gmail.com, irinadegteva@yandex.ru

В статье анализируются современные учебники и пособия по развитию речи по русскому языку как иностранному (РКИ), изданные в 2019 г. издательством «Русский язык». Курсы. Целью статьи было выявить общие черты, по которым учебник или учебное пособие можно причислить к современной литературе. В статье применялись описательный и аналитический методы исследования. Были проанализированы функция, содержание, структура учебников. Все учебники отличаются четкой структурой, являются методическим руководством к действию как для преподавателя, так и для обучаемого. «Легенда» упражнений проста, задания соответствуют возрастным критериям. Наличие наглядного материала, QR-кодов, эвристичность – особенности современной учебной литературы по РКИ. В пособиях представлена устная речь в письменной форме, даются разные модели речевого общения, смоделирована сама среда культурного и профессионального общения. В учебниках представлен комплексный подход к обучению чтению, говорению, письму и аудированию. Начали издаваться активные словари для иностранных студентов. Пособия по лингвокультурологии России пишутся в парадигме мировой культуры. Культурные смыслы и образ русского мира скреплены общим культурным ядром с другими мировыми культурами.

Ключевые слова: учебник, русский язык как иностранный, QR-код, наглядность.

MODERN TEXTBOOKS FOR ADULT EDUCATION IN RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

Denisenko E.N., Degteva I.V.

DA Foreign Ministry of the Russian Federation, Moscow, e-mail: olenaden@gmail.com, e-mail: irinadegteva@yandex.ru

The article analyzes modern textbooks and manuals on the development of speech in Russian as a foreign language, published in 2019 by the Russian Language Publishing House. Courses. The purpose of the article was to identify common features by which a textbook or study guide can be considered modern literature. The article used descriptive and analytical research methods. The function, content, structure of textbooks were analyzed. All textbooks have a clear structure, they are a methodological guide to action for both the teacher and the student. The «legend» of exercises is simple, tasks correspond to age criteria. The presence of visual material, QR codes, heuristic features of modern teaching literature on RCTs. The manuals provide written oral speech, give different models of verbal communication, simulate the very environment of cultural and professional communication. The textbooks present an integrated approach to teaching reading, speaking, writing and listening. Active dictionaries for international students began to be published. Manuals on linguistic and cultural studies of Russia are written in the paradigm of world culture. Cultural meanings and the image of the Russian world are held together by a common cultural core with other world cultures.

Keywords: textbook, Russian as a foreign language, QR code, visibility.

Современная учебная литература для обучения русскому языку как иностранному подразделяется на две группы, стратифицированные, на первый взгляд, по географическому принципу: учебники и учебные пособия для иностранцев, изучающих русский язык в российских вузах, и книги для изучающих русский язык как иностранный за рубежом. Материал для этих двух групп учебников принципиально отличается целями и задачами обучения. Если за рубежом перед преподавателем стоит основная цель обучения русскому как иностранному как можно быстрее научить обучающихся говорить по-русски, то перед преподавателями российских вузов стоит цель научить обучающихся вести

профессиональную деятельность на русском языке в качестве специалиста в какой-либо области. Также в учебниках учитываются задачи обучения и условия, в которых осуществляется процесс обучения, в первую очередь количество часов, отведенных на изучение русского языка.

Учебник русского языка как иностранного изменился зрительно: содержит таблицы, графики, схемы, иллюстрации, фотографии и рисунки (как статические, так и динамические).

Современные книги оснащены QR-кодами, аудио- и видеоприложениями.

В учебниках и учебных пособиях рассматриваются новые темы, применяются новые подходы к отбору и компоновке материала. В пособиях представлена устная речь в письменной форме, даются разные модели речевого общения, смоделирована сама среда общения.

При отборе текстов учитывается следующий параметр: близкая обучающимся проблемная ситуация – ситуация, встречающаяся в современном мире, которая вызывает любопытство и способствует мотивации к изучению русского языка.

Цель исследования: описать и определить основные направления и тенденции в современной учебной литературе.

Материал исследования. Для анализа были выбраны учебники и учебные пособия издательства «Русский язык». Курсы, изданные в 2019 г.

Результаты исследования и их обсуждение. Учебник «Практический русский язык в ситуациях и иллюстрациях» [1] предназначен для людей, начинающих изучать русский язык. Учебный материал соотнесен с типичными ситуациями общения, которые актуальны для начального этапа. Учебник состоит из двух частей: лексико-грамматический курс и тематические тексты и диалоги для чтения и развития речи. 1-я часть содержит основной лексико-грамматический материал, предусмотренный указанными Стандартами. 2-я часть предназначена в помощь учащимся при их подготовке к речевому аспекту тестирования. Темы соответствуют Программам и Стандартам Элементарного и Базового уровней обучения: 1. Семья; 2. Учеба; 3. Дом; 4. Магазин; 5. Город; 6. Транспорт; 7. Времена года; 8. Свободное время; 9. Театр и кино; 10. Друзья и знакомые; 11. Здоровье; 12. Общение по телефону; 13. Деятели русской культуры.

Усвоение учебного материала опирается на целенаправленное использование средств зрительной наглядности. Особенностью всего курса является иллюстративность. Присутствует как художественно-изобразительная наглядность (ситуативные картинки), так и наглядность абстрактно-графическая (таблицы и схемы). Можно говорить о комплексном, комбинаторном ее применении.

Обучение осуществляется на основе типичных ситуаций моделируемой действительности. Акцент сделан на запоминание речевых образцов и образцовых мини-текстов.

Распределение учебного материала следующее: коммуникативная тема; грамматическая тема; речевая модель в виде речевого образца; ситуативная картинка, раскрывающая значимо-смысловое содержание усваиваемой модели. Далее следует диалог, позволяющий описать коммуникативные возможности речевой ситуативной картинкой, соответствующей ситуации общения. Грамматические компоненты представлены в виде таблицы. Учебный текст также сопровождается ситуативной картинкой, отражающей общую ситуацию содержания текста. В уроках присутствуют как собственно языковые, так и творческие коммуникативно-ориентированные задания. Материал учебника содержит элементы театрализации. Курс может использоваться как основной учебник или как дополнительный наглядный материал.

Аудиоприложение содержит все диалоги и тексты книги. Эти аудиоматериалы доступны для онлайн-прослушивания, а также могут быть скачаны через QR-код.

Аудиозапись всех текстов и диалогов поможет успешно подготовиться к речевому аспекту тестирования.

Свободное, полноценное общение на русском языке – цель обучения по учебнику М.Н. Аникиной «Лестница» [2]. Особенностью учебника является эвристический подход преподавания русского языка как иностранного. Отсутствует поурочно-тематическая организация материала, он построен по сюжетному принципу. Изменена традиционная последовательность подачи грамматики с целью ускорить вхождение учащихся в живую речь. Уже на начальном уровне учащиеся могут высказать собственное мнение, принять участие в дискуссии и беседе. Актуальная речевая модель легко учится и позволяет поддерживать мотивацию к обучению. Перевод на английский язык облегчает понимание легенды упражнений.

«Лестница. Практикум» является частью учебного комплекса «Лестница», но может использоваться и как самостоятельный тренажер [3]. Система заданий в рамках авторской методики ориентирована на отработку лексического и грамматического материала также с целью свободного общения на русском языке на уровне А2+. Практикум содержит ключи для самоконтроля. К комплексу есть сводный словарь, который доступен для скачивания через QR-код. Подача грамматики идет в рамках лексико-тематических полей. Глаголы также подаются в рамках лексико-тематических полей, работа над лексикой идет в следующей последовательности: презентация модели, отработка предложно-падежной конструкции и самостоятельно сконструированная законченная фраза.

Учебное пособие по развитию речи Е.В. Гуськовой «По-русски легко» (А0-А1) [4] прежде всего направлено на развитие навыков устной речи. В курсе учитываются основные коммуникативные потребности учащихся в актуальных повседневных ситуациях общения, а минимальные грамматические комментарии стимулируют интерес учащихся к активной речевой практике уже с первых уроков. Набор речевых ситуаций и их речевое оформление максимально приближены к аутентичным моделям. Контрольные задания представляют собой ролевые, игровые и инициативные задания. Также есть приложение к книге – карточки для ролевых игр.

Материал пособия соответствует требованиям к достижению элементарного уровня владения языком А1 и рассчитан приблизительно на 96 академических часов.

Аудиоматериалы пособия доступны для прослушивания через QR-код.

Учебник С.А. Хаврониной «Говорите по-русски» (А2-В1) [5] имеет практическую направленность. Существенно переработанная версия известного пособия содержит темы повседневного общения. Учебник состоит из 14 уроков, которые рекомендуется проходить последовательно, поскольку грамматический материал постепенно усложняется. Также в каждом уроке есть раздел «Запомните», который желательно заучивать наизусть. Структура урока следующая: презентация темы и грамматического материала, текст и комментарии к нему. Далее следует абстрактная наглядность – таблица с правилом. Небольшие диалоги и комментарии к ним предваряют серию разнообразных упражнений. Легенда к упражнениям короткая и понятная. Рубрика «Почитаем – это интересно» направлена на развитие различных видов чтения, содержит небольшие тексты, связанные с основным содержанием урока. Учебник представляет собой модель мира, в которой студенты органично существуют, не только учат русский язык, но и учатся вести себя в тех или иных жизненных ситуациях.

Учебное пособие по развитию речи для иностранцев О.Э. Чубаровой «Встреча.ру» (А2-В1) [6] представляет собой устную, разговорную речь, изложенную в письменном виде, посредством которой общаются в Интернете, в чатах, в блогах. 9 тем книги охватывают насущные проблемы жизни современного человека: что и где поесть, где жить, а где работать, иметь или не иметь семью, как воспитывать детей, как сохранить здоровье, где отдохнуть. Имитация общения в социальных сетях – форма, которая также помогает студентам подготовиться к общению на русском языке и представляет собой социальный тренажер. Уроки названы сообществами, небольшие тексты предварены предтекстовыми упражнениями, которые снимают лексические, грамматические и лингвокультурные сложности текстов. Необходимые для темы грамматика и лексика методически грамотно распределены между небольшими по объему текстами: главным постом и комментариями к

нему. Урок также разделен на несколько тем, взаимодополняющих друг друга. Например, «Сообщество Еда? Да!» состоит из тем: любимая еда, домашняя еда, ресторан, как стать стройной, что съесть. Темы способствуют развитию говорения, обсуждения как конкретных тем, так и абстрактных, отвлеченных понятий.

Пособие Я.В. Эрлих «Пульс времени. Читаем и обсуждаем новости по-русски» (B2-C1) [7] состоит из актуальных для обсуждения тем и проблем. В качестве источников для текстов послужили современные российские периодические издания. Кроме аутентичного текста, в урок входит комплекс упражнений лексического и грамматического характера. Также содержатся упражнения на выход в активную речь: темы для дискуссий, аргументация собственной точки зрения, комментирование абстрактной наглядности (графиков, схем, таблиц). Методически выверенное пособие содержит упражнения на изучающее, ознакомительное и поисково-просмотровое чтение. Аутентичный текст, основа урока, организует вокруг себя компоненты урока – упражнения, развивающие речевую деятельность, формирующие различные компетенции для решения коммуникативных задач.

Учебное пособие по речевой практике Е.В. Косаревой «Время обсуждать» (B2) [8] состоит из пяти тем, каждая из них имеет по два-три блока, тематически и семантически связанных друг с другом. Пособие способствует развитию говорения на разные темы: познавательного (получить/передать информацию), регулятивного (побудить кого-либо к действию, вызвать определенную реакцию и т.д.), ценностно-ориентационного (выразить свое отношение к чему-либо или кому-либо, выяснить отношение собеседника к предмету речи). Обучение говорению дискуссионно ориентировано, что способствует овладению живым русским языком, развитию навыков свободного общения и восприятия аутентичной устной и письменной речи носителей русского языка. К пособию прилагается диск с видеосюжетами и заданиями к ним. Пособие скомпоновано как рабочая тетрадь по письму, в которой можно вести записи на основе увиденного или прочитанного. Обучение аудированию ставит следующие цели: понимать на слух содержание законченного аудиотекста или видеосюжета, различать сферы и ситуации общения, социальные и поведенческие характеристики говорящих, их цели и мотивы. Следует отметить, что в книге представлен комплексный подход к обучению чтению, говорению, письму и аудированию.

Учебное пособие по ведению телефонных разговоров Н.В. Баско «Алло! Алло!» (B1) [9] формирует уникальную комплексную коммуникативную компетенцию, которая включает в себя и знание норм речевого этикета, и умение вести разговор, учитывая прагматику и тактику речи. В пособии представлены три стилевые разновидности современного телефонного разговора: бытовой разговор, деловой разговор и теле-радио-онлайн-разговор. Телерадийный интерактивный разговор – периферийная, пограничная жанровая

разновидность разговора, но востребованная. Компоновка уроков пособия следующая: этикетные фразы, ключевые слова темы, предтекстовые и притекстовые задания, аутентичные телефонные разговоры, условно-речевые и речевые упражнения. Речевые упражнения представляют собой ролевые игры и интервью.

Серия «Русский язык для специалистов» пополнилась учебником Е.В. Косаревой «Стратегия успеха» (B2-C1) [10], который задал принципиально новый стандарт для литературы подобного вида. На материале модулей учебника «Поиск работы», «Вы – сотрудник компании», «Трудовые будни» студенты проживают ситуации делового общения, учатся находить свои коммуникативные ошибки и учитывать сильные и слабые стороны деловых партнеров при переговорах. Кейсы, деловые игры, SWOT-анализы являются инструментами контроля по материалам уроков. Идет параллельное обучение и диалогическому, и монологическому видам деятельности.

«Иллюстрированный словарь иностранного студента» (A0-A1) [11] – первый активный словарь русского языка для иностранных учащихся. Учебно-методическое пособие содержит информацию о тематических группах, о функционировании слов, о способах выражения вопроса и отрицания. Именно для того, кто осваивает русский язык, необходим подобный словарь, чтобы обеспечить правильное говорение. В словаре 500 слов, но информация о каждом слове представлена полная и исчерпывающая, достаточная и необходимая. В нем отражаются системные, функциональные и семантико-прагматические сведения о слове. Такой словарь предназначен для того, чтобы учащиеся получали и знания о языке, и знания языка. В учебно-методическом пособии «Иллюстрированный словарь иностранного студента» К.А. Деменевой решены вопросы о назначении словаря, об адресате, об объеме информации и о способах подачи материала. В словаре отсутствует эмоционально-оценочная и коммуникативно-ситуативная информация.

В парадигме мировой культуры пишутся пособия по русской лингвокультурологии. Русская культура прочно инкорпорирована в мировой процесс. Культурные смыслы и образ русского мира, представленные в современных пособиях по данной тематике, скреплены общим культурным ядром с другими мировыми культурами. Словарь лингвокультурной грамотности О.К. Анисимовой «Ключ к русской культуре: словарь лингвокультурной грамотности» (B1-B2) [12] сгруппирован по 10 тематическим разделам: 1. Русские географические объекты. 2. Периоды и события русской истории. 3. Русские государственные и военные деятели. 4. Предметы и явления традиционного быта русских. 5. Предметы и явления советского периода. 6. Русские праздники, обычаи, традиции. 7. Русские деятели культуры, науки и спорта. 8. Русские прецедентные имена. 9. Животные и растения, являющиеся символами для русских. 10. Персонажи русской мифологии и фольклора.

Издание является новым типом словаря лингвокультуры: семантизация языковых единиц осуществлена с позиции коммуникации, что позволяет иностранцу включать данные единицы в собственную речь и понимать их значения в речи других. В словарных статьях содержится рубрика «Реализация в речи». Материалом для словаря послужил лингвокультурный минимум носителей русского языка. Информация о стереотипном образе языковой единицы содержится в рубрике «Обыденное значение, наиболее актуальное для русских». Рубрики словарной статьи «Обыденное значение, наиболее актуальное для русских»: «Реализация в речи», «Распространенные ассоциации», «Действия этого дня» – сформированы на основе анкетирования носителей языка (информантами выступили жители городов России, для которых русский язык является родным: студенты, представители разных профессий и сфер деятельности, пенсионеры). Рубрики статьи «Минимальная справочная информация» и «Дополнительная информация» содержат информацию из толковых и энциклопедических словарей, справочных изданий, материалов исследований в области географии, истории, этнографии, литературоведения, культурологии, лингвокультурологии и лингвострановедения. Таким образом, зоны словарной статьи носят описательный и предписательный характер, что является уникальным для современной лексикографии. Иллюстративный материал, представленный в виде репродукций картин известных художников, старых и современных фотографий, знакомит с русским изобразительным искусством, дает возможность почувствовать атмосферу прошлых столетий и формирует представление об историческом облике России.

Выводы

Современные учебники и пособия характеризуются следующими общими чертами:

- наличие QR-кода;
- наглядность (абстрактная и образная);
- неадаптированные аудио- и видеоматериалы;
- аутентичные тексты;
- актуальные темы;
- небольшие по объему тексты;
- необходимая лексика и грамматика, распределенные по блокам и модулям;
- игровые и инициативные задания;
- ключи к заданиям.

По компоновке современный урок отличается наличием таблиц, схем, графиков. Быстрая смена различных заданий – одно из условий современной методики. Все современные пособия направлены на понимание живой речи.

Также существенным являются наличие линейки продуктов: учебник – рабочая тетрадь – диск – QR-код, их доступность и преемственность по уровням обучения. Соответствие учебника заявленному уровню – необходимое постоянное условие.

Список литературы

1. Малышев Г.Г. Практический русский язык в ситуациях и иллюстрациях: Учебник. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2019. 296 с.
2. Аникина М.Н. Лестница: Учебник по русскому языку для начинающих. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2019. 464 с.
3. Аникина М.Н. Лестница: Практикум по русскому для начинающих. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2018. 328 с.
4. Гуськова Е.В. По-русски легко: Учебное пособие по развитию речи. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2019. 152 с.
5. Хавронина С.А. Говорите по-русски: Учебное пособие для иностранцев. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2019. 208 с.
6. Чубарова О. Э. Встреча. Ру. Общаемся в сети: Учебное пособие по развитию речи для иностранцев. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2019. 104 с.
7. Эрлих Я. В. Пульс времени. Читаем и обсуждаем новости по-русски. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2018. 256 с.
8. Косарева Е. В. Время обсуждать: Учебное пособие по речевой практике для иностранных учащихся. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2019. 120 с.
9. Баско Н. В. Алло! Алло! Учебное пособие по ведению телефонных разговоров для иностранных учащихся. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2019. 180 с.
10. Косарева Е. В. Стратегия успеха: Русский язык для делового общения. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2017. 184 с.
11. Деменева К.А. Иллюстрированный словарь иностранного студента. Русский язык. Имя существительное: Учебно-методическое пособие. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2019. 224 с.
12. Ансимова О.К. Ключ к русской культуре: словарь лингвокультурной грамотности. М.: Изд-во «Русский язык». Курсы, 2019. с.